

## SIMONE MARCENARO, PhD

Associate Professor at University of Molise

[orcid.org/0000-0002-1730-4591](https://orcid.org/0000-0002-1730-4591)

[www.unimol.academia.edu/SimoneMarcenaro](http://www.unimol.academia.edu/SimoneMarcenaro)

[www.researchgate.com/profile/Simone\\_Marcenaro](http://www.researchgate.com/profile/Simone_Marcenaro)

### **Institutional Address**

Università del Molise

Via De Sanctis s/n

86100 Campobasso (Italy)

I graduated from the University of Genoa and obtained a PhD in Romance Philology from the University of Siena. I have worked as a researcher at the Universities of Santiago de Compostela (Spain) and Milan (Italy) and as an advisor to the Italian Ministry of Universities. I am currently an Associate Professor (with tenure) at the University of Molise, Italy, where I teach Romance and Italian Philology and Linguistics at both BA and MA level. I'm also a member of the board of the doctoral programmes at the Universities of Siena and Rome 'La Sapienza' and a member of the board and secretary of the Italian Society of Romance Philology (SIFR).

My research interests include medieval Romance poetry and music, especially in the Old Occitan and Old Galician-Portuguese languages, studied from a comparative perspective. I have developed several projects involving digital humanities, in the fields of open source relational databases and digital edition of medieval texts. I have authored 12 books and published over 45 articles in international peer-reviewed journals, various books and conference proceedings. I have been and am currently involved in international research projects in Spain (Santiago de Compostela and Barcelona), Switzerland (Zurich), England (Oxford), Portugal (Lisbon) and Italy (Milan, Rome, Bari, Pisa, Naples, Turin).

## **Publications**

### Monographs

1. (2006). *Canti di scherno e maldicenza*. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
2. (2010). *L'equivocatio nella lirica galego-portoghese medievale*. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
3. 2011, with Pilar Lorenzo Gradín. *Il canzoniere di Roi Queimado*. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
4. (2012). *Osoiro Anes. Cantigas*. Roma: Carocci.
5. (2012). *Pero Garcia Buralés. Canzoniere – poesia d'amore, d'amico e di scherno*. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
6. (2012, with Pilar Lorenzo Gradín). *El texto medieval. De la edición a la interpretación*. Santiago de Compostela: Verba, Anejo 68.
7. (2013). *Trovatori alla corte di Alfonso X. Afonso Mendez de Besteiros e Estevan Faian*. Roma: Aracne.
8. (2015). *Afonso Anes do Coton. Cantigas*. Roma: Carocci.
9. (2015, with Isabella Tomassetti), *Anomalie, residui, riusi. Critica del Testo* (monographic issue). Roma: Viella.
10. (2019). *La lingua dei trovadores. Profilo storico-linguistico della poesia galego-portoghese medievale*. Roma: Viella.
11. (2023). *La società dei poeti. Per una nuova sociologia dei trovatori*. Milano/Udine: Mimesis.
12. (2024, with Déborah González Martínez). *Glossario onomastico e prosopografico della lirica galego-portoghese medievale (secoli XII-XIV)*. Roma/Bristol: L'Erma di Breitschneider.

### Articles in peer-reviewed journals

13. (2003). «La zona grigia: fra parodia e satira nelle 'cantigas' medievali galego-portoghese». *Medioevo Romano* 38.1: 86-112.
14. (2004). «Autoparodia e soggettività». *L'Immagine Riflessa* 13.2: 33-44.

15. (2005). «L'osceno nella lirica medievale: il caso delle cantigas d'escarnho e maldizer galego-portoghesi». *L'Immagine Riflessa* 14.1-2: 103-120.
16. (2006). «Ermeneutica equivoca. Cenni metodologici in margine ad una recente edizione di Rustico Filippi». *L'Immagine riflessa* 15.2: 151-167.
17. (2007). «O emprego de modelos literarios na sátira política: entre Iberia e Provenza». *Boletín galego de Literatura* 38.2: 29-51.
18. (2007). «Bonifacio Calvo alla corte di Alfonso X: la regalità assente». *Critica del Testo* 10.3: 9-32.
19. (2008). «Le rime equivoche nella lirica galego-portoghese». *La parola del testo* 12.2: 245-266.
20. (2009). «Tipologías de la equivocatio en la lírica gallego-portuguesa. *Equivocatio in verbis singulis*». *La Corónica* 38.2: 163-189.
21. (2010). «Polemiche letterarie nella lirica italiana del Duecento». *Revista de Filología Románica* 27: 77-99.
22. (2010, with Pilar Lorenzo Gradín), «Trobar e rimar nella lirica profana galego-portoghese». *Ars metrica* (online).
23. (2012). «Coblas Esparsas nella lirica galego-portoghese?». *Medioevo Romanzo*, 37.2: 406-424.
24. (2013). «Le tenzoni di Pero Garcia Buralés. Edizione critica e problemi attributivi». *Carte Romanze*, 1.2: 1-22.
25. (2014). «Il galego-portoghese dei canzonieri medievali: lingua d'autore o di copista?». *Critica del testo* 17.3: 25-43.
26. (2015). «Nuove acquisizioni sul Pergaminho Vindel». *Critica del testo* 18.1: 33-53.
27. (2015). «Duplicazioni, doppie tradizioni e attribuzioni divergenti nella tradizione lirica galego-portoghese». *Critica del testo* 18.3: 72-100.
28. (2016). «La moltiplicazione testuale nella tradizione dei trovatori: varianti d'autore e rifacimenti». *Carte Romanze* 4.1: 61-110.
29. (2017). «Soggettività ed emotività nella poesia realistica medievale: dai trovatori al Duecento italiano». *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos* 6: 40-71.
30. (2017). «Marcabru, Dire vos vueill ses doptanssa (BdT 293.18)». *Lecturae tropatorum* 10 : 1-38.
31. (2019). «La tradizione del frammento portoghese del Libro de Buen Amor». *Verba* 45: 107-130.
32. (2018). «Filologia e cultura epica: il caso dei trovadores». *Revista de Literatura Medieval* 30: 13-28.
33. (2018). «Onomastica burlesca e cultura epica nella poesia dei trovatori galego-portoghesi». *In Verbis* 2: 83-100.
34. (2018). «Le poesie anglo-normanne del manoscritto Cambridge, Corpus Christi College (Parker Library) 450». *Studi Mediolatini e Volgari* 64: 117-144.
35. (2018). «La Nota Emilianense e il neotradizionalismo. L'equivoco del 'Cantar de Rodlane'». *Zeitschrift für Romanische Philologie* 134 (2018): 899-915.
36. (2020). «Il canone della lirica non amorosa trobadorica alla luce della critica esterna». *Estudis Romànics* 42: 157-176.
37. (2020). «¿Arcaísmos en las cantigas de amigo gallego-portuguesas?». *Revue de Linguistique Romane* 84: 503-516.
38. (2021). «Riflessioni sulla scienza in volgare nella penisola iberica: da Alfonso X a Ramon Llull». *Studi Medievali* 62.1: 235-260.
39. (2024). «De mochuelos, lechuzas, búhos y trovadores». *Revista de Filología Románica* 41: 1-15.

#### Chapters of books

40. (2008). «Nuove proposte interpretative per Pero da Ponte». In: F. Brugnolo–F. Gambino (eds.), *Atti del Convegno La Lirica Romanza del Medioevo. Storia, tradizioni, interpretazioni*. Padova: Unipress, vol. II: 569-580.
41. (2009, with Pilar Lorenzo Gradín). «Aequivocatio in rimis: le cantigas d'escarnio e maldizer galego-portoghesi». In: M. Brea (ed.), *Pola melhor dona que nunca fez Nostro Senhor. Homenaxe á Profesora Giulia Lanciani*. Santiago de Compostela: Centro "Ramón Piñeiro" para Investigación en Humanidades: 132-154.
42. (2010). «Pellegrinaggi di testi? Nuove ipotesi sui 'contrafacta' galego-portoghesi di testi occitani». In: E. Corral Díaz (ed.), *In Marsupii peregrinorum. Circulación de textos e imáxenes alrededor del Camino de Santiago en la Edad Media*. Firenze: Fondazione Ezio Franceschini–SISMEL: 465-478.
43. (2010). «Tradurre l'equivocatio». In: M. Arbor Aldea (ed.), *Estudos de edición crítica e lírica galego-portuguesa*. Santiago de Compostela: *Verba* (Anexo 67): 271-286.
44. (2010). «Alfonso (Infante?) de Castilla y Pero (García?) de Ambroa». In: *Actas del XIII Congreso Internacional de la AHLM*. Valladolid: Universidad de Valladolid, vol. II: 1273-1282.

45. (2012). «I trovatori e la regalità. Approssimazioni metodologiche». In *Culture, livelli di cultura e ambienti nel Medioevo occidentale. Atti del IX Convegno della Società Italiana di Filologia Romanza (SIFR). Bologna, 5-8 ottobre 2009*. Roma: Aracne: 1100-1114.
46. (2012). «La rainha franca, Jehanne de Ponthieu e il 'ciclo delle tre dame' di Pero Garcia Burgalés». In: P. Lorenzo Gradín-S. Marcenaro (eds.), *El texto medieval. De la edición a la interpretación*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela: 211-224.
47. (2013). «La tradición manuscrita de Pero Garcia Burgalés». In: A.L. Martínez Pérez-A.L. Baquero Escudero (eds.), *Estudios de Literatura Medieval. 25 años de la AHLM*. Murcia: Universidad de Murcia: 626-635.
48. (2013). «Per uno studio della polisemia nei trovatori occitani. Questioni preliminari». In: *Actas del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y de Filología Románicas*. Berlin: De Gruyter, vol. VII: 311-322.
49. (2013). «Polemica letteraria e ironia nella lirica italiana del Duecento. Il caso di Cino da Pistoia». In: M. Brea-E. Corral Díaz-M. A. Pousada Cruz (eds.), *Parodia e debate metaliterarios na Idade Media*. Alessandria: Edizioni dell'Orso: 277-290.
50. (2015). «Gli ultimi fogli del manoscritto Alcobaça 286 (Biblioteca Nacional di Lisbona)». In: E. Buchi-J.-P. Chauveau-J.-M. Pierrel (éds.), *Actes du XXVIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013)*. Strasbourg: Société de linguistique romane/ÉLiPhi, vol. II: 1455-1465.
51. (2015). «Dalla tradizione alla storia e viceversa. L'ultimo periodo della lirica galego-portoghese». In: *I confini della lirica. Tempi, luoghi, tradizione della poesia romanza*, Siena: Università di Siena: 219-236.
52. (2016). «Il presunto Livro das cantigas di Pedro de Portugal, Conde de Barcelos». In Aa. Vv., *Cantares de amigo. Estudos en homenaxe a Mercedes Brea*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela: 575-583.
53. (2017). «I sirventesi nella tradizione veneta. Canoni e strategie compilative». In: R. Antonelli-P. Videsott (eds.), *Atti del XXVIII Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza (Roma, 18-23 luglio 2016)*. vol. I: 210-222.
54. (2019). «Considerazioni sull'(errato) concetto di arcaismo in alcune *cantigas de amigo* galego-portoghesi». In: E. Muñoz Raya-E. J. Noguerras Valdivieso (eds.), *"Et era muy acucioso en allegar el saber". Studia philologica in honorem Juan Paredes*. Granada: Editorial Universidad de Granada: 497-510.
55. (2020). «Per un approccio sociolinguistico alle letterature medievali: appunti preliminari sui *trobadores*». In: D. González (ed.), *Lírica galego-portuguesa. Lingua, sociolingüística e pragmática*. Santiago de Compostela: Centro 'Ramón Piñeiro' ara a Investigación en Humanidades: 113-156.
56. (2020). «Modelli romanzi». In: L. Geri-M. Grimaldi-N. Maldina (eds.), *La lirica italiana. Un lessico fondamentale (secoli XIII-XIV)*. Roma: Carocci: 175-184.
57. (2021). «Reflexiones sobre algunos rasgos fonéticos en las cantigas de amigo gallego-portuguesas». In: P. Rodríguez López et al. (eds.), *Patrimonio textual y humanidades digitales*. Salamanca: IEMYR, vol. III (*Edad Media*): 269-282.
58. (2021, with Pilar Lorenzo Gradín). «O espazo poético de Afonso X: trovadores e textos». In: P. Lorenzo Gradín-M. Brea (eds.), *Afonso X e Galicia*. Santiago de Compostela: Centro 'Ramón Piñeiro' para a Investigación en Humanidades: 259-310.
59. (2024). «La corte di Alfonso X di Castiglia e la lingua dei trovatori: un approccio sociologico». In: P. Canettieri-M. León Gómez-L. Spetia (eds.), *I re poeti*. Roma/Bristol: L'Erma di Breitschneider: 241-261.

### Invited presentations to peer-reviewed, internationally established conferences

1. (2004). «L'osceno delle cantigas de escarnho e maldizer galego-portoghesi». *Esibire il nascosto. Testi e immagini dell'osceno*. Università di Genova, Dipartimento di Italianistica, Romanistica, Arti e Spettacolo, Palazzo Balbi Cattaneo, May 19-20.
2. (2006). «Nuove proposte interpretative per Pero da Ponte». *La lirica romanza del medioevo. Storia, tradizioni, interpretazioni, VI Convegno triennale della Società Italiana di Filologia Romanza*. Padova/Stra, September 27–October 1.
3. (2008). «Pellegrinaggi di testi? Nuove ipotesi sui 'contrafacta' galego-portoghesi di testi occitani». In *Marsupii Peregrinorum. Circulación de textos e imaxes arredor do Camiño de Santiago na Idade Media*. Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, March 24-28.
4. (2008). «Bonifacio Calvo alla corte di Alfonso X di Castiglia». *La diaspora occitane au moyen âge: la culture occitane en Occitanie et ailleurs. Congrès organisé en l'honneur de Linda Paterson*. London, King's College, June 5-7.
5. (2009). «I trovatori e la regalità», *Cultura, livelli di cultura e ambienti nel Medioevo occidentale VII Convegno triennale della Società Italiana di Filologia Romanza*, Università di Bologna, October 5-8.

6. (2009). «Tradurre l'equivocatio». *Ogni edizione critica altro non è che un'ipotesi di lavoro. Edición crítica e lírica medieval galego-portuguesa*. Universidade de Santiago de Compostela, Faculdade de Filoloxía, March 21-23.
7. (2009). «Alfonso (Infante?) de Castilla y Pero (García?) de Ambroa». *XIII Congreso internacional de la AHLM*. Universidad de Valladolid, September 15-19.
8. (2010). «Per lo studio della polisemia nei trovatori occitani». *XXVI Congreso Internacional de la Sociedad de Filología y Lingüística Románica*. Universidad de Valencia, September 6-11.
9. (2011). «La tradición manuscrita de las cantigas de amor de Pero García Burgalés». *XIV Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*. Universidad de Murcia, September 6-10.
10. (2011). «La muerte de la senhora en las cantigas de amor gallego-portuguesas». *Filología Románica hoy. I encuentro de Jóvenes investigadores y doctores en Filología, Lingüística y Literaturas Románicas y áreas afines*. Madrid, Universidad Complutense, November 3-4.
11. (2012). «Polemica letteraria e ironia nella lirica italiana del Duecento. Il caso di Cino da Pistoia». *Parodia e debate metaliterarios na Idade Media*. Universidade de Santiago de Compostela, November 7-8.
12. (2013). «Il galego-portoghese dei canzonieri medievali». *Contaminazione/Contaminazioni. Convegno internazionale*. Università di Milano, June 11-13.
13. (2013). «Gli ultimi fogli del manoscritto Alcobaça 286 (Biblioteca Nacional di Lisbona)». *XXVIIe Congrès international de Linguistique et de Philologie Romanes*. Nancy, July 15-20.
14. (2013). «La tradición manuscrita de Afonso Anes de Coton (s. XIII)». *XV Congreso Internacional de la AHLM*. San Millán de La Cogolla, September 8-14.
15. (2014). «Doppie tradizioni e attribuzioni multiple nella lirica galego-portoghese». *Anomalie, residui e riusi nelle tradizioni liriche romanze medievali. Convegno internazionale*. Milano, Dipartimento di Studi Letterari, Filologici e Linguistici, June 16-18.
16. (2014, with Alessio Decaria). «Repertorio ipertestuale della tradizione lirica romanza delle origini». *Francofonie medievali. Lingue e letterature gallo-romanze fuori di Francia (sec. XII-XIV)*. Università di Verona, September 11-13.
17. (2014). «Nuove osservazioni sul Pergaminho Vindel (New York, Pierpont Morgan Library, ms. 979)». *Circolo filologico-linguistico padovano*. Università di Padova, November 12.
18. (2015). «Dalla tradizione alla storia e viceversa. L'ultimo periodo della lirica galego-portoghese». *I confini della lirica. Tempi, luoghi, tradizione della poesia romanza*. Università di Siena, February 11-12.
19. (2015). «La expresión de las emociones en la lírica a-cortés provenzal y italiana». *La expresión de las emociones en la lírica románica medieval*. Universidade de Santiago de Compostela, March 10-12.
20. (2016). «Nuovi rilievi sulla tradizione manoscritta galego-portoghese». *Poesía, poética y cultura literaria. V Congreso Internacional de la Asociación "Convivio" para el estudio de los cancioneros y de la poesía de cancionero*. Università di Verona, February 18-20.
21. (2016). «La poesia realistica o "a-cortese" nella tradizione dei trovatori provenzali». *XXVIII Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza*. Roma, Università 'La Sapienza', July 18-23.
22. (2017). «Marcabru, Dire vos vueill ses doptanssa (BdT 293.18)». *Sesto Colloquio Internazionale 'Lecturae Tropatorum'*. Como, Università dell'Insubria, May 30–June 1.
23. (2017). «El fragmento portugués del Libro de Buen amor». *XVII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*. Roma, Università 'La Sapienza', September 26-30.
24. (2018). «Lengua y tradición poética. Reflexiones sobre algunos rasgos fonéticos en las cantigas de amigo gallego-portuguesas». *Patrimonio textual y humanidades digitales. VII Congreso de la Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas*. Salamanca, September 4-6.
25. (2020). «Riflessioni sulla koinè lirica dei trovatori occitani e galego-portoghesei». *Confini? Sulla permeabilità degli spazi liminari*. Siena, Università di Siena, September 17-18.
26. (2021). «Raccolte autoriali nella poesia galego-portoghese: questioni di tradizione manoscritta». *L'auteur dans ses livres. Autorialité et matérialité dans les littératures romanes du Moyen Âge*. Genève, Université de Genève, April 14-16.
27. (2021). «Dante e la tradizione delle "vidas" nella Toscana del Duecento». *Fu il miglior fabbro del parlar materno. Giornate dantesche per le scuole*. Università del Molise, October 12-14.
28. (2021). «La koinè trovadoresca: ¿mito o realidad?». *VII Congreso Internacional de la Asociación "Convivio" para el estudio de los cancioneros y de la poesía de cancionero*. A Coruña, Universidade de Coruña, November 3-5.
29. (2022). «Dove, come e quando i trovatori imparavano a comporre?». *Circulations et échanges des technicités et des savoirs musicaux et littéraires au Moyen Âge et à la Renaissance* (online). January 27-28.

30. (2022). «La corte di Alfonso X di Castiglia e la lingua dei trovatori: un approccio sociologico». *Convegno Internazionale “I re poeti”*. Università de L’Aquila, March 16-18.
31. (2022). «La koinè de los trovadores: ¿un problema sociolingüístico?». *XXX Congreso Internacional de la Sociedad de Lingüística e Filología Románicas*. La Laguna, Universidad de la Laguna, July 4-9.
32. (2022, with Pilar Lorenzo Gradín). «Dante y la tradición de “vidas” y “razos” provenzales». *La trama del texto. fuentes literarias y cultura escrita en la Edad Media y en el Renacimiento*. Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, September 7-9.
33. (2023). «Acerca de los cancioneros individuales en la tradición trovadoresca gallegoportuguesa». *XIX Colóquio da Associação Hispánica de Literatura Medieval*. Alcobaça, Mosteiro de Albobaça, September 5-9.
34. (2023). «La musica trobadorica fra scrittura e oralità: una proposta». *Oralità: echi testuali. XXVIII Convegno internazionale del Laboratorio Etno-Antropologico*. Genova, Università di Genova, September 28-30, 2023.
35. «I trovatori e la teoria: sui possibili nuovi paradigmi interpretativi della lirica medievale», *Babariol, babariol, babarian. Giornate di studi per Costanzo Di Girolamo*, Napoli, Università Federico II, October 16-17, 2023.
36. «La metafora feudale come una forma di interdiscorsività», «...des poèmes et des drames dans le code». *Giuridicità e letterarietà. Per un lessico romanzo*, Roma, Università ‘La Sapienza’, 1-2- febbraio 2024.
37. (2024). «La metáfora feudal como forma de interdiscursividad», *Coloquio internacional Women and Medieval Song*. Barcelona, Universitat de Barcelona, March 5-7.
38. (2024). «Strigidi, dee, nutrici: un percorso dalle lingue iberiche medievali al Neolitico». *Seminario ‘Raccontare le donne’, II. Personaggi e trame del ‘femminile’ nella letteratura romanza*, Roma, Università ‘La Sapienza’, November 8-9.

### Stays as Visiting Scholar/Fellow

- September 2018: Visiting scholar at the University of Santiago de Compostela
- March 2022: Visiting scholar at the University of Barcelona
- April 2023: Visiting scholar at the University of Santiago de Compostela
- May 2024: Visiting scholar at the University of Alicante
- June–July 2024: Visiting Fellow at the University of Galway

### Organisation of International Conferences

- *El texto medieval. De la edición a la interpretación*, Universidade de Santiago de Compostela, May 25-26, 2010 (Organiser)
- *Anomalie, residui e riusi nelle tradizioni liriche romanze medievali. International Conference*, Milan, Dipartimento di Studi Letterari, Filologici e Linguistici, June 16-18, 2014 (Organiser)
- *Incontri di Filologia Mediolatina, Umanistica e Romanza*, University of Molise, April 4-5, 2017 (Organiser and President of the Scientific Board)

### Institutional and Academic duties

- Member of the National University Council (CUN) as representative of the researchers of the Humanistic Area (2019-2022)
- Board member of the PhD Program In Romance Philology at the University of Siena (from 2021)
- Board member of the PhD Program in Medieval Studies at the Sapienza University of Rome (from 2024)
- Member of the Quality Assessment Board within the Department of Humanistic, Social and Education Sciences at the University of Molise (2020-2022)
- Coordinator of the Quality Assessment Board within the Degree in Primary Education at the University of Molise (2021-2022)
- Evaluator for the Ministerial Research funding program “Leonardo da Vinci” (Italy)
- Evaluator for the Ministerial Research funding program “PRIN 2020” (Italy)
- Evaluator for the Ministerial “Giulio Regeni” prize (Italy)
- External expert within the ministerial Research Quality Evaluation (VQR) process
- Member of the Executive Board of the Italian Society of Romance Philology – Education Section (2019-present)
- Peer-reviewer for the journals *Carte romanze*, *Madrygal*, *Revista de Filología Románica*, *Revista de Literatura Medieval*

## Membership of Scientific committees or Editorial boards

- Member of the Scientific Committee of the Collection *Arquivo Galicia medieval* (Spain)
- Member of the Editorial Board of the journal *Carte Romanze* (Italy)

## Membership of Scientific Societies and other entities

- Board member and secretary of the *Società Italiana di Filologia Romanza* (SIFR)
- Member of the *Asociación Hispánica de Literatura Medieval* (AHLM)

Member of the *Asociación Internacional Convivio para el Estudio de los Cancioneros y de la Poesía de Cancionero*

- Member of the *Société de Linguistique et Philologie Romane*
- Member of the *Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas* (SEMYR)
- Member of the *Associazione Italiana di Studi Galeghi* (AISGAL)

Genoa, March 26, 2025.

Simone Marcenaro

